

1 Coríntios 3 Almeida Revista e Corrigida 2009 (ARC)

O espírito mundano causa dissensões nas igrejas

3 E eu, irmãos, não vos pude falar como a espirituais, mas como a carnaís, como a meninos em Cristo. **2** Com leite vos criei e não com manjar, porque *ainda* não podíeis, nem tampouco ainda agora podeis; **3** porque ainda sois carnaís, pois, *havendo* entre vós inveja, contendias e dissensões, não sois, porventura, carnaís e não andais segundo os homens? **4** Porque, dizendo um: Eu sou de Paulo; e outro: Eu, de Apolo; porventura, não sois carnaís? **5** Pois quem é Paulo e quem é Apolo, senão ministros pelos quais crestes, e conforme o que o Senhor deu a cada um? **6** Eu plantei, Apolo regou; mas Deus deu o crescimento. **7** Pelo

1 Coríntios 3 Nova Versão Internacional (NVI-PT)

As Divisões na Igreja

3 Irmãos, não lhes pude falar como a espirituais, mas como a carnaís, como a crianças em Cristo. **2** Dei-lhes leite, e não alimento sólido, pois vocês não estavam em condições de recebê-lo. De fato, vocês ainda não estão em condições, **3** porque ainda são carnaís. Porque, visto que há inveja e divisão entre vocês, não estão sendo carnaís e agindo como mundanos? **4** Pois quando alguém diz: "Eu sou de Paulo", e outro: "Eu sou de Apolo", não estão sendo mundanos?

5 Afinal de contas, quem é Apolo? Quem é Paulo? Apenas servos por meio dos quais vocês vieram a crer, conforme o ministério que o Senhor atribuiu a cada um. **6** Eu

1 Coríntios 3 Nova Tradução na Linguagem de Hoje 2000 (NTLH)

Servidores de Deus

3 Na verdade, irmãos, eu não pude falar com vocês como costumo fazer com as pessoas que têm o Espírito de Deus. Tive de falar com vocês como se vocês fossem pessoas do mundo, como se fossem crianças na fé cristã. **2** Tive de alimentá-los com leite e não com comida forte, pois vocês não estavam prontos para isso. E ainda não estão prontos, **3** porque vivem como se fossem pessoas deste mundo.

Quando existem ciúmes e brigas entre vocês, será que isso não prova que vocês são pessoas deste mundo e fazem o que todos fazem? **4** Quando alguém diz: "Eu sou de Paulo", e outro: "Eu sou de Apolo", será que assim não estão

que nem o que planta é alguma coisa, nem o que rega, mas Deus, que dá o crescimento. ⁸ Ora, o que planta e o que rega são um; mas cada um receberá o seu galardão, segundo o seu trabalho. ⁹ Porque nós somos cooperadores de Deus; vós sois lavoura de Deus e edifício de Deus.

¹⁰ Segundo a graça de Deus que me foi dada, pus eu, como sábio arquiteto, o fundamento, e outro edifica sobre ele; mas veja cada um como edifica sobre ele.

¹¹ Porque ninguém pode pôr outro fundamento, além do que *já* está posto, o qual é Jesus Cristo. ¹² E, se alguém sobre este fundamento formar um edifício de ouro, prata, pedras preciosas, madeira, feno, palha, ¹³ a obra de cada um se manifestará; na verdade, o Dia a declarará, porque pelo fogo será descoberta; e o fogo provará qual seja a obra de cada um. ¹⁴ Se a obra que alguém edificou nessa parte permanecer, esse receberá galardão. ¹⁵ Se a obra de alguém se queimar, sofrerá detrimento; mas o

plantei, Apolo regou, mas Deus é quem fez crescer; ⁷ de modo que nem o que planta nem o que rega são alguma coisa, mas unicamente Deus, que efetua o crescimento.

⁸ O que planta e o que rega têm um só propósito, e cada um será recompensado de acordo com o seu próprio trabalho. ⁹ Pois nós somos cooperadores de Deus; vocês são lavoura de Deus e edifício de Deus.

¹⁰ Conforme a graça de Deus que me foi concedida, eu, como sábio construtor, lancei o alicerce, e outro está construindo sobre ele. Contudo, veja cada um como constrói. ¹¹ Porque ninguém pode colocar outro alicerce além do que já está posto, que é Jesus Cristo. ¹² Se alguém constrói sobre esse alicerce usando ouro, prata, pedras preciosas, madeira, feno ou palha, ¹³ sua obra será mostrada, porque o Dia a trará à luz; pois será revelada pelo fogo, que provará a qualidade da obra de cada um.

¹⁴ Se o que alguém construiu permanecer, esse receberá

agindo como pessoas deste mundo?

⁵ Afinal de contas, quem é Apolo? E quem é Paulo? Somos somente servidores de Deus, e foi por meio de nós que vocês creram no Senhor. Cada um de nós faz o trabalho que o Senhor lhe deu para fazer: ⁶ Eu plantei, e Apolo regou a planta, mas foi Deus quem a fez crescer. ⁷ De modo que não importa nem o que planta nem o que rega, mas sim Deus, que dá o crescimento. ⁸ Pois não existe diferença entre a pessoa que planta e a pessoa que rega. Deus dará a recompensa de acordo com o trabalho que cada um tiver feito. ⁹ Porque nós somos companheiros de trabalho no serviço de Deus, e vocês são o terreno no qual Deus faz o seu trabalho.

Vocês são também o edifício de Deus. ¹⁰ Usando o dom que Deus me deu, eu faço o trabalho de um construtor competente. Ponho o alicerce, e outro constrói em cima dele; porém cada um deve construir com cuidado. ¹¹ Porque

tal será salvo, todavia como pelo fogo.

16 Não sabeis vós que sois o templo de Deus e *que* o Espírito de Deus habita em vós? **17** Se alguém destruir o templo de Deus, Deus o destruirá; porque o templo de Deus, que sois vós, é santo.

18 Ninguém se engane a si mesmo: se alguém dentre vós se tem por sábio neste mundo, faça-se louco para ser sábio. **19** Porque a sabedoria deste mundo é loucura diante de Deus; pois está escrito: Ele apanha os sábios na sua própria astúcia. **20** E outra vez: O Senhor conhece os pensamentos dos sábios, que são vãos.

21 Portanto, ninguém se glorie nos homens; porque tudo é vosso:

22 seja Paulo, seja Apolo, seja Cefas, seja o mundo, seja a vida, seja a morte, seja o presente, seja o futuro, tudo é vosso, **23** e vós, de Cristo, e Cristo, de Deus.

Almeida Revista e Corrigida 2009 (ARC)
Copyright 2009 Sociedade Bíblica do Brasil.
Todos os direitos reservados / All rights

recompensa. **15** Se o que alguém construiu se queimar, esse sofrerá prejuízo; contudo, será salvo como alguém que escapa através do fogo.

16 Vocês não sabem que são santuário de Deus e que o Espírito de Deus habita em vocês? **17** Se alguém destruir o santuário de Deus, Deus o destruirá; pois o santuário de Deus, que são vocês, é sagrado.

18 Não se enganem. Se algum de vocês pensa que é sábio segundo os padrões desta era, deve tornar-se "louco" para que se torne sábio.

19 Porque a sabedoria deste mundo é loucura aos olhos de Deus. Pois está escrito: "Ele apanha os sábios na astúcia deles"^[a]; **20** e também:

"O Senhor conhece os pensamentos dos sábios e sabe como são fúteis"^[b]. **21** Portanto, ninguém se glorie em homens; porque todas as coisas são de vocês, **22** seja Paulo, seja Apolo, seja Pedro, seja o mundo, a vida, a morte, o presente ou o futuro;

Deus já pôs Jesus Cristo como o único alicerce, e nenhum outro alicerce pode ser colocado.

12 Alguns usam ouro ou prata ou pedras preciosas para construírem em cima do alicerce. E ainda outros usam madeira ou capim ou palha. **13** O Dia de Cristo vai mostrar claramente a qualidade do trabalho de cada um. Pois o fogo daquele dia mostrará o trabalho de cada pessoa: o fogo vai mostrar e provar a verdadeira qualidade do trabalho. **14** Se aquilo que alguém construir em cima do alicerce resistir ao fogo, então o construtor receberá a recompensa. **15** Mas, se o trabalho de alguém for destruído pelo fogo, então esse construtor perderá a recompensa. Porém ele mesmo será salvo, como se tivesse passado pelo fogo para se salvar. **16** Certamente vocês sabem que são o templo de Deus e que o Espírito de Deus vive em vocês. **17** Assim, se alguém destruir o templo de Deus, Deus destruirá essa pessoa. Pois o templo de

reserved.

tudo é de vocês, ²³ e vocês são de Cristo, e Cristo, de Deus.

Footnotes:

- a. **3.19** Jó 5.13
- b. **3.20** Sl 94.11

Nova Versão Internacional (NVI-PT)

Bíblia Sagrada, Nova Versão Internacional®, NVI® Copyright © 1993, 2000 by **Bíblica**, Inc.® Used by permission. All rights reserved worldwide.

Deus é santo, e vocês são o seu templo.

¹⁸ Que ninguém engane a si mesmo! Se algum de vocês pensa que é sábio conforme a sabedoria humana, então precisa se tornar louco para ser, de fato, sábio.

¹⁹ Pois aquilo que este mundo acha que é sabedoria Deus acha que é loucura. Como dizem as Escrituras Sagradas: “Deus pega os sábios nas suas espertezas.” ²⁰ E também: “O Senhor sabe que os pensamentos dos sábios não valem nada.” ²¹ Ninguém deve se orgulhar daquilo que as pessoas podem fazer. Pois tudo é de vocês, ²² isto é, Paulo, Apolo, Pedro, este mundo, a vida e a morte, o presente e o futuro. Tudo isso pertence a vocês, ²³ e vocês pertencem a Cristo, e Cristo pertence a Deus.

Nova Tradução na Linguagem de Hoje 2000 (NTLH)

Copyright 2000 Sociedade Bíblica do Brasil. Todos os direitos reservados / All rights reserved.

